



PROJECT MUSE®

---

## Anonimo Mexicano

Richley Crapo, Bonnie Glass-Coffin

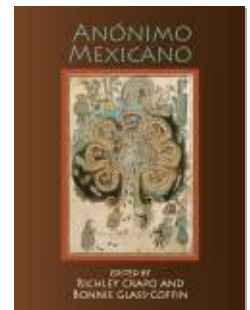
Published by Utah State University Press

Crapo, Richley & Glass-Coffin, Bonnie.

Anonimo Mexicano.

Logan: Utah State University Press, 2005.

Project MUSE., <https://muse.jhu.edu/>.



➔ For additional information about this book

<https://muse.jhu.edu/book/9872>



## Yníc X. Capitulo<sup>680</sup>

*nican moténehua, yníc oyata Ynitlato-  
toca hicpal. Tepetic pac, Za tepanian,  
O qui xelo yn Colhuacateuc tlí- y  
nahuac Ynitey cauh tey oh ual mín-  
quí;———<sup>681</sup>*

*Verso, Ms. Folio 27*

Zanic oquícelo<sup>682</sup> yntlatocayotl .  
yncolhua Catheuctlí, ynahuac y nì  
tey cauh tey ohual mínquí, onpa  
omocahu tlapahuic texcaltic pac,  
achtopaian ôqui pepenca, oquima-  
ceuh ti catcay ca miec paquiliztli,  
ynic oque cenca huey ini tlamemel,  
ytech yntequitl, quezqui- xihuitl  
yeopanoc. yníuh<sup>683</sup> omitô , Zatepan-  
ian omíc, mahuizauhtica otococ,  
Ynic oqui ma ceuh yni tlatocayo cey  
Piltzin Yto ca Texcalli y<sup>684</sup> huehue  
auh ypanpa amo omítoynitlachi-  
hual amo no ni can ti c tenehua; yuh  
míto a zazaníoca nyeomíc oquicauh  
ceypil-tzin Ytoca Pantzín Teuctlí.,  
auh ynín zan nico mic otlatocatic  
ce yPiltzin o motaca yoti Cocóhtzín .  
Zanico mo miquili ynín Pilli- otlat-  
ocatic y ni Piltzin Teyztlacua Tz i  
n Niman o tla tocatic, Omeacatzin  
, ynín amo ohuecauh ypan tla  
tocayotl , huel mo-Zomâquí ocatca,  
caaycopacticat ca cemicac

## Ini:c X Capitulo

*Nican mote:ne:hua ini:c oyata in  
i:tlahtohca:icpal tepe:ticpac, za:te:pan-  
ian, o:quixelo in Colhuacate:uctli i:-  
na:huac in i:teycauh Teyohua:lmin-  
qui.*

Zan i:c o:quicelo in tlahtohca:yo:tl.  
In Colhuacate:uctli, i:na:huac in  
i:teycauh Teyohua:lminqui, o:mpa  
o:mocauh tlapahui:c Texcalticpac,  
achtopaian o:quiehpencia. O:quim-  
ma:ce:uhticatca i:ca miec paquiliztli.  
Ini:c o:quecenca hue:i in i:tlamemel,  
i:tech in tequitl, quezqui xihuitl ye  
o:panoc in iuh o:mitoh. Za:te:panian  
o:mic, mahuizauhtica o:to:coc. Ini:c  
o:quima:ce:uh in i:tlahtohca:yo: ce:  
i:piltzin i:to:ca Texcallihuehue. Auh  
i:pampa ahmo o:mito in i:tlachihua:  
l ahmo no nican tictenehua. Iuh  
mihtoa za:zanyoca in ye o:mic,  
o:quicauh ce: i:piltzin i:to:ca: Pan-  
tzinte:uctli, auh ini:nýzannic o:mic.  
O:tlahtohca:tic ce: i:piltzin o:mota-  
cayo:ti Cocohtzín. Zan i:c o:mo-  
miquili ini:n pilli, o:tlahtohca:tic in  
i:piltzin Teitztlacuatzin. Niman  
o:tlahto:ca:tic Omeacatzin. Ini:n  
ahmo o:huecau i:pan tlahtohca:yo:tl,  
huel mozomahqui o:catca, ca aic  
o:pacticatca cemicac

## Chapter 10

*Here it is mentioned how Culhuaca-  
teuctli went to the throne of Tepet-  
icpac, and afterwards divided the  
region with his brother Teyohualmin-  
qui.*

After he received the rulership,  
Culhuacateuctli divided the region  
with his younger brother Teyo-  
hualminqui. He retained the high  
part, Texcalticpac, that he chose  
first for himself. He was resting  
with much happiness. Thus relax-  
ing greatly his burden and his duty,  
he already passed some years. So it  
was already said. After he died, he  
was buried with honor. Thus one  
of his sons, named Texcallihuehue,  
succeeded him in his government.  
And about him his accomplishments  
are not told, nor are they mentioned  
now. So it is only told that when  
he was already dead, a son named  
Pantzinteuctli succeeded him, and  
when this one died, a son of his  
who was called Cocohtzín. After this  
noble died, his son Teitztlacuatzin  
ruled. Then Omeacatzin ruled. This  
one did not live long in the govern-  
ment, because he was a very bellicose  
man, who was only happy always

*Recto, Ms. Folio 28*

Yaoyotl quilnamictinenca onpa  
 oyaochihuale Ynahuac yn Mexicatl  
 tepanecatl.<sup>685</sup> onpa omi quito y ehua  
 tl y huan mochi y nimacehu-al-  
 huan, Zanicomit Ocalac ytech yn tla  
 to cayotl Çeypiltzin ytoca Tlehue xo  
 lotzín ynic Omey toca tlacazzcali<sup>686</sup>  
 teuctlí, auh ynYe tlatocaitía.<sup>687</sup> nahuy  
 x iuhtica, omocalaquí<sup>688</sup> nican Tlax-  
 calan<sup>689</sup> Yn Cappitan D<sup>n</sup>Hernando<sup>690</sup>  
 Cortes- ynicuac omo tlan ynin tla lli,  
 ynic ohuartzintic ono mo teneuh ,  
 oco telo lco, texcalticpac—————

692

ya:o:yo:tl. Quilna:mictinenca o:mpa  
 o:ya:o:chihua:le i:na:huac in Mexi-  
 hcahtle Tepane:catl o:mpa o:miquito  
 yehua:tl i:hua:n mochi in i:ma:cehu-  
 alhua:n. Zan i:c o:mic, o:calac i:tech  
 in tlahtohca:yo:tl ce: i:piltzin i:to:ca:  
 Tlehuexolotzin ini:c o:me i:to:ca:  
 Tlacazcalite:uctli. Auh in ye tlah-  
 toca:tia na:hui xiuhlica, o:mocala-  
 qui nican Tlaxcalan in Capitan Dn  
 Hernando Cortez ini:cuac o:motlan  
 ini:n tla:lli. Ini:c o:hua:ltzintic  
 o:nomoteneuh Ocotelolco

at war. He went out to contend, there  
 to make war in the region of the  
 Mexica people, where it was he who  
 died, along with many of his vassals.  
 After he died, one of his sons named  
 Tlahuexolotzin, whose second name  
 was Tlacazcaliteuctli, succeeded him.  
 When he had ruled for four years,  
 Captain Don Hernando Cortés  
 arrived<sup>691</sup> at that time in Tlaxcala,  
 when this land was conquered. Thus  
 ended what was said about Ocote-  
 lulco Texcalticpac.